

平昌春晓
冬奥会特别报道



巴赫向中国人民献上“春节快乐”

红彤彤的灯笼挂起来，热腾腾的饺子端上来，在平昌冬奥会的“中国之家”，昨天下午的“年夜饭”热热闹闹，张虹、张昊等中国运动员代表一同登台演唱了歌曲《新年好》；应邀前来的国际奥委会主席巴赫入乡随俗，拿起毛笔，学写中文，献上“春节快乐”。

今天，按照农历，中国迎来了狗年。巴赫说：“狗对朋友忠诚、随时乐

于助人、有解决问题的能力，这正是对中国人性最好的描述。”

“中国之家”由中国奥委会在重要的奥运赛事期间设立，旨在赛时为中国体育代表团提供保障服务，并承担对外交流、形象展示、文化传播等综合功能。巴赫一行参观了“中国之家”里的展厅，通过大屏幕、展板和VR虚拟现实设备了解2022年北京冬奥会的筹办进展以及中国

冰雪文化、中国冬季运动发展历史等（见图 新华社）。他说：“10天之后北京就将接过奥林匹克五环旗，这也意味着中国将接过举办冬奥会的责任。我们感觉，就像把独生子交给他人抚养，我们希望将他以健康的状态交给中国，我相信中国会将这个独生子健康抚养成人，让他更加强大。”

特派记者 陶邢莹
(本报平昌今日电)



本报特派记者在韩国“入乡随俗”——

冬奥撞上新年 喜上加喜



平昌社会
PyeongChang 2018

农历正月初一，江陵迎来了难得的好天气，在太阳的照耀下，仿佛春风拂面。45岁的韩国大叔姜鍊峻起了个大早，穿上工整的西装，同他的母亲和妻子忙活开了。一大桌韩式新年饭，很快就能热腾腾上桌了。当中国人民正在欢天喜地庆祝春节的时候，韩国人也在过节。热热闹闹的节日为平昌冬奥会增添了不少喜气。

注重饭前仪式

韩国称春节为“旧正”，与称元旦为“新正”相对应，就是旧历年的意思。国家规定韩国新年放假3天，是一年中假期最长的。姜鍊峻告诉记者，韩国一年有两个最重要的节日，分别是韩国新年和韩国感恩节，其中韩国感恩节的日期同中国的中秋节一致。

上午8时开始，姜鍊峻家里的门铃声开始不断响起来，兄弟姐妹们纷纷来到他家。作为长子，每年的新年都要在他家度过。

首先进行的一道仪式是祭祀。他们认为祭奠祖先、传承孝道是大事。新年早上祭祀(向祖先供奉饮食大礼)祖先，意味着新一年的开始，这是最重要的活动。祭祀有严格的说法，仅供桌的摆法就有“鱼东肉西”“头东尾西”“红东白西”“枣栗梨柿”“生东熟西”“左饭右羹”等规则。

庄重的祭祀结束后，大人就开始给小孩子发红包了。小孩子只要甜甜地向长辈问候一声，道一句新年好，就可以拿到1万韩元(约等于60元)甚至更多的压岁钱。“压岁钱不在于多少，代表的是一点心意。通常，我们还会给老人红包，让他们开开心心。”姜鍊峻说。

吃三顿团圆饭

从昨天开始，姜鍊峻的母亲为今天的新年饭做起了准备。韩国人十分讲究新年团圆饭自家动手，并在家就餐。吃团圆饭不仅难得，而且象征了家族兴旺。

最讲究的食品，称为“岁餐”。流传至今最具代表性的春节料理是“米糕片汤”。古代的韩国人崇尚太阳，白色的小圆状米糕片就代表着



太阳，正月初一早晨吃米糕片汤代表着迎接太阳的光明。

热心的姜鍊峻在除夕夜给本报记者送上了各种韩式煎饼，“趁热吃吧，这是我母亲亲手做的。”这让“独在异乡为异客”的记者心里倍感温暖。

今天，姜鍊峻的兄弟姐妹在他家要吃早中晚三顿饭，每一顿都是团圆饭。从韩国烤肉、年糕、小鲍鱼、生鱼片到泡菜饼，一桌十几道菜，全都是韩式经典。当然，怎么能少了最传统的泡菜，就着用韩国大米特制的甜饮料，味道相当清爽。“这一桌，全都是我母亲带着家里的女性一起做的。”姜鍊峻说。而他们全家围坐在一起吃饭，显然惊到了记者，足足有20号人。

姜鍊峻告诉记者，在江陵这样的小地方，传统节日文化传承得还不错，不过，在首尔，越来越多的人以一个个小家庭的形式吃团圆饭，不再那么隆重了。

不一般的新年

今天，全家人会围坐在一起，玩韩国传统的“尤茨游戏”。据说在扶余，国王将五种家禽分给五个部落，而“尤茨游戏”的目的就在于更好地繁殖这五种家禽。它是根据丢掷东西的翻扑来决定分数，按分数走棋(相当于中国的掷十二象游戏)，老少皆宜。

他们不穿颜色艳丽的衣服，也不放鞭炮，更没有中国的“春晚”。“我们注重的是，在家里自己动手做饭，和和美美就行了。”虽说打心底里有点羡慕中国的春节文化正走向世界，但姜鍊峻对于自家的新年庆祝活动已是相当满足了。

这3天里，江陵市街上的不少商户关门，但部分饭店依然开门，“冬奥会嘛，这里难得迎来那么多游客，我们当然要开门迎客。”一家韩国烤肉店的店主告诉记者。

越来越多的韩国人开始涌向江陵和平昌，有的自驾、有的坐高铁，去到各个场馆观看如火如荼的冬奥会。

原来，平昌冬奥会在中国春节期间召开，吸引中国游客不只是为了看奥运，对于韩国当地人来说，阖家团圆、同看奥运，这个韩国新年过得更特别、更有意义。

特派记者 陶邢莹 (本报平昌今日电)

新民图表 制图 戴佳嘉

年的味道

有些不乐意，他们的场地都办了奥运会，影响了营业。操持饭馆和旅店的却笑开了颜，2月的营业额该要创下史上之最吧。

不过到了韩国新年这个长周末，一切外在的悲喜都淡了下来。一家人坐下来，陪伴着，热闹中却是

生活最自在的模样，平淡是真。2018年的这个韩国新年，注定有些不同。年的味道中，还有冬奥会这一层。守着电视看比赛，几乎是每家的保留节目。根据组委会的粗略统计，这个韩国新年的周末，冬奥会出票情况达到高峰，其中超过60%由外省人购得。奥运是一种体验，有幸成为日常生活的体验。

已经等不及，去北京体验带着奥运气息的新年味道。
华心怡



过年这回事，韩国和中国差不多，甚至，韩国人的规矩更多。

老人是一定要住在长子家中的，团圆饭一定是要女人动手操办的，男人们喝酒，一定是要喝到酒水糊涂的。年的味道，就是济济一堂，话过去，聊未来。

平昌和江陵，算是韩国的三四线城市吧。江陵的一部分靠近朝鲜，即便夏季来看海的旅游旺季，这座小城也从未如此热闹过。平昌滑雪场的老板们